



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 August 2000  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят пятая сессия

Пункт 33 предварительной повестки дня\*

### Культура мира

## Осуществление Декларации принципов терпимости и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости (1998–2000 годы)

### Записка Генерального секретаря\*\*

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении Декларации принципов терпимости и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, представленный во исполнение резолюции 53/151 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года.

---

\* A/55/150.

\*\* Доклад был получен от Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 24 августа 2000 года.

# **Доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) об осуществлении Декларации принципов терпимости и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости**

**1998–2000 годы**

## **I. Введение**

1. В 1995 году по инициативе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) был проведен Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости. Прделанная в рамках Года работа привела к принятию Декларации принципов терпимости, провозглашению Международного дня, посвященного терпимости (16 ноября), и созданию региональных сетей по вопросам терпимости, ненасилия и солидарности. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в целом одобрила проделанную работу и в своей резолюции 51/95 от 12 декабря 1996 года просила ЮНЕСКО направлять ей на двухгодичной основе доклад об осуществлении Декларации принципов и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

2. Роль ЮНЕСКО как ведущего учреждения Организации Объединенных Наций в области поощрения культуры терпимости и ненасилия, которая созвучна ее основной миссии, заключающейся в установлении мира на основе интеллектуальной и нравственной солидарности человечества, была подтверждена в резолюции 53/151, принятой Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1998 года. В этой резолюции Организация Объединенных Наций приветствовала роль, которую ЮНЕСКО сыграла в осуществлении Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и предложила ей, с одной стороны, продолжать осуществлять роль ведущего учреждения в области поощрения культуры терпимости и ненасилия, а с другой стороны — включить в свой доклад о культуре мира, который должен быть представлен Ассамблее тысячелетия, информацию о прогрессе, достигнутом в осуществление Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

### **1. Основные направления Программы действий**

3. Общая цель Программы действий заключается в воспитании, информировании и предоставлении отдельным людям возможности вести диалог в духе взаимного уважения, терпимости и ненасилия, а также в поощрении плюрализма и терпимости в политике государств-членов<sup>1</sup>. Программа ориентирована, в частности, на молодежь. Ее главными компонентами являются просветительная и информационная, а также

последующая и научно-исследовательская деятельность, осуществляемая через существующие сети, в частности в сотрудничестве с кафедрами ЮНЕСКО. Особый упор делается на разработку и применение конкретных практических методов решения проблем. К числу основных направлений последующей деятельности относятся проведение Международного дня, посвященного терпимости, пропаганда Декларации принципов терпимости и поощрение деятельности региональных сетей по вопросам терпимости, ненасилия и солидарности.

## **2. Мероприятия, проводимые ЮНЕСКО**

### **4. Информирование и мобилизация общественности:**

а) Международный день, посвященный терпимости (16 ноября): проведение Дня предоставляет отличную возможность для мобилизации молодежи и общественного мнения в государствах-членах путем осуществления просветительных мероприятий и проведения информационных кампаний в средствах массовой информации;

б) Декларация принципов терпимости: пропаганда этого документа, являющегося первым международно-нормативным документом в своей области, имеет исключительно важное значение для обеспечения более эффективного соблюдения принципов терпимости и ненасилия, а также для содействия его осуществлению, в частности в рамках информационно-просветительных программ;

с) премии (премии ЮНЕСКО за просвещение по проблемам мира и имени Маданжита Сингха за поощрение терпимости и ненасилия): эти премии играют важную стимулирующую роль в международном масштабе;

д) публикации: учебные пособия, брошюры, плакаты, аудиовизуальные материалы и книги (новый сборник озаглавлен «Классические примеры терпимости»);

е) участие представителей средств массовой информации в церемонии вручения премий, дискуссиях «за круглым столом» и конференциях.

### **5. Исследования, стратегии и нормативная деятельность:**

а) региональные сети по пропаганде терпимости и ненасилия: эти сети играют исключительно важную роль, поскольку они стимулируют проведение научных исследований в области социальных наук для установления причин нетерпимости и вынесение рекомендаций в отношении эффективных мер по их устранению;

б) встречи и дискуссии: эти мероприятия способствуют развитию контактов с представителями международного сообщества и гражданского общества, в частности с работниками системы образования, и разработке превентивных стратегий борьбы с нетерпимостью и дискриминацией.

## **3. Тематика**

6. Тематика этих мероприятий, направленных в первую очередь на отстаивание ценностей диалога, достижение взаимного понимания и предотвращение насилия, является широкой по своему охвату. Первостепенное значение придается поощрению терпимости, а также налаживанию диалога между представителями различных культур и общин, борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом, развитию демократии и плюрализма, просветительской деятельности на благо мира, образованию в области прав человека, вкладу религий в культуру мира и конструктивной роли искусства и спорта в деле соблюдения этических норм терпимости.

7. Резкая эскалация насилия представляет собой одну из серьезных современных проблем, затрагивающих всю систему Организации Объединенных Наций, и в первую очередь ЮНЕСКО, которая в силу своего мандата призвана содействовать установлению мира на основе всеобщей и духовной солидарности человечества. Международное сообщество испытывает растущую обеспокоенность по поводу глобализации насилия и активно занимается поиском конкретных решений этой проблемы, о чем свидетельствуют, в частности, выбор тематики международных годов, провозглашенных Организацией Объединенных Наций на пороге нового века, которая охватывает не только Международный год культуры мира (2000 год), провозглашенный по инициативе ЮНЕСКО, но и Год Организации Объединенных Наций, посвященный укреплению диалога между цивилизациями (2001 год) и Международный год мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (2001 год). ЮНЕСКО будет играть центральную роль в проведении этих двух тематических мероприятий в 2001 году.

8. Разнообразие и масштабы мероприятий и проектов, осуществленных или начатых ЮНЕСКО в 1998–2000 годах, являются ярким подтверждением того важного значения, которое международное сообщество придает терпимости как динамичному принципу многообразия культур, диалога и мира, и подтверждают, что она призвана играть ведущую роль в рамках системы Организации Объединенных Наций.

## **II. Проведение третьего Международного дня, посвященного терпимости, в международном масштабе (1998 год)**

9. Тоголезская федерация ассоциаций и клубов ЮНЕСКО четвертый год подряд организует проведение в течение двух недель общенациональных мероприятий, посвященных терпимости, которые в 1998 году проводились с 12 по 29 ноября под девизом «Права человека и терпимость». Эти мероприятия, в которых приняла участие Генеральный директор ЮНЕСКО, прошли по всей стране и приняли различные формы: организация театральных представлений, проведение дней, посвященных правам человека и терпимости, демонстрация фильмов, посвященных проблеме терпимости, в учебных заведениях, проведение спортивных соревнований и конкурсов на лучший рисунок, организация коллективных загородных поездок и различных развлекательных мероприятий.

10. В Намибии отделение ЮНЕСКО в Виндхуке в сотрудничестве с национальной комиссией Намибии содействия ЮНЕСКО организовало серию мероприятий для молодежи: конкурсы поэзии, живописи, фотографии и плакатов на тему «Терпимость в повседневной жизни в Намибии» с последующей возможной публикацией лучших из представленных на конкурсы работ; в контексте этих мероприятий была разработана программа «Умение проявлять заботу», которая будет осуществляться национальной комиссией; к Международному дню были приурочены и другие мероприятия: выставка публикаций, плакатов и аудиовизуальных материалов ЮНЕСКО, посвященных терпимости; организация приема, на который были приглашены представители правительства и неправительственных организаций, имеющих непосредственное отношение к поощрению терпимости, а также журналисты и победители конкурсов.

11. В Соединенных Штатах Америки организация «Друзья Организации Объединенных Наций» — неправительственная организация, основанная в 1989 году для пропаганды принципов и ценностей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, посвятила целый день проведению мероприятий, которые включали, в частности, организацию семинара для 500 директоров средних учебных заведений по вопросам мирного разрешения споров, обед в честь представителей различных неправительственных организаций, выступающих за поощрение терпимости, а также церемонию вручения Международной премии за проявление терпимости.

12. Этой премией, учрежденной организацией «Друзья Организации Объединенных Наций» в 1998 году, награждаются частные лица или учреждения за их весомый вклад в обеспечение прогресса в осуществлении Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости (1995 год). В нынешнем году состоялось первое награждение этой премией, которой была отмечена деятельность по достижению взаимопонимания между представителями различных культур двух американских неправительственных организаций («Антидиффамационной лиги» и Центра по правовым вопросам борьбы с нищетой на Юге) и трех частных лиц (марокканского франкоязычного писателя Тахара бен Желлуна, автора переведенной на многие языки популярной книги дидактического характера «Le Racisme expliqué à ma fille» («Как я объяснял своей дочери, что такое расизм»), американского композитора Марка А. Уильямса, автора песни «One Song, Many Voices» («Одна многоголосная песня»), которую организация «Друзья Организации Объединенных Наций» выбрала в качестве музыкальной темы для Международного дня, посвященного терпимости, и для торжественных мероприятий в ознаменование Тысячелетия, а также пользующейся международной известностью певицы и переводчицы Ванессы Уильямс). По случаю Международного дня, посвященного терпимости, его участникам были зачитаны послания Генерального директора ЮНЕСКО и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон.

13. Национальная комиссия содействия ЮНЕСКО Республики Македонии в числе других мероприятий подготовила комплект из четырех агитационных плакатов на македонском языке, посвященных терпимости.

14. Португалия в развитие инициативы, с которой выступил Совет Европы, 19–20 ноября 1998 года организовала второе совещание «за круглым столом» на тему спорта, терпимости и честной спортивной борьбы. По этому случаю главы государств и правительств подтвердили свою приверженность содействовать построению более терпимого и справедливого общества и признали, что спорт, который учит терпимости, может внести значительный вклад в ее обеспечение.

15. Совет острова Менорка (Балеарские острова, Испания) организовал в начале декабря проведение недели, посвященной терпимости, в ходе которой состоялись дискуссии «за круглым столом», выставки и концерты. В мероприятиях участвовала группа популярных артистов и видных деятелей.

16. В Тунисе клуб ЮНЕСКО и организации Лиги арабских государств по вопросам образования, культуры и науки «Алексо» в г. Тунисе в ознаменование Международного дня, посвященного терпимости, и пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека организовал 12 декабря 1998 года вечерний гала-концерт, на котором выступили многие певцы этой страны.

17. В Таджикистане по всей стране прошли мероприятия, посвященные пропаганде идеи терпимости, которые широко освещались средствами массовой информации и включали проведение выставок, уроков мира и встреч с молодежью.

18. Национальная комиссия содействия ЮНЕСКО Кувейта обратилась к властям с призывом о том, чтобы Международный день, посвященный терпимости, отмечался ежегодно и чтобы в этой связи средства массовой информации вносили весомый вклад в пропаганду принципов терпимости как основы для установления прочного мира.

19. В Индии организация «Международный фонд развития человека» в рамках подготовки к Международному дню провела в школах мероприятия с учащимися, распределив среди них индивидуальные и коллективные задания, в частности предложила им написать на местном языке сочинение о том, как они понимают терпимость. Группы учащихся предложили в течение учебного года проявлять терпимое отношение друг к другу. Лучшие ученики были награждены ценными подарками. Как и в прошлом году, на второй странице титульного листа ежемесячного издания «New Swatantra Times» было опубликовано сообщение о Международном дне, посвященном терпимости, и Международном годе культуры мира.

20. В связи с проведением Международного дня, посвященного терпимости, национальная комиссия содействия ЮНЕСКО Демократической Республики Конго выпустила брошюру с посланием Генерального директора, в которой говорилось о необходимости популяризации и осуществления в этой стране Декларации принципов терпимости.

21. В Демократической Республике Сан-Томе и Принсипи по случаю Международного дня, посвященного терпимости, было опубликовано большое сообщение, а национальная комиссия содействия ЮНЕСКО посвятила теме терпимости специальный номер своей брошюры «Призма».

### **III. Проведение четвертого Международного дня, посвященного терпимости, в международном масштабе в 1999 году**

22. Группа ЮНЕСКО по вопросам терпимости и ненасилия организовала в штаб-квартире этой организации в Париже в период с 20 по 30 ноября 1999 года в ходе тридцатой сессии Генеральной конференции второй Международный фестиваль фильмов, отвергающих идею социальной изоляции и пропагандирующих терпимость. После демонстрации каждого фильма (а их было показано около 30) со зрителями встречались режиссер фильма или один из его участников. Эти фильмы, носившие информационно-просветительский характер и предназначенные для широкой общественности и молодежи, пользовались большим успехом (их посмотрело более 5000 человек). В сотрудничестве с организацией «Международный студенческий городок Парижа» Группа также организовала в штаб-квартире ЮНЕСКО выставку на тему «Лица и взгляды», проходившую с 26 октября по 17 ноября. Демонстрировавшиеся на выставке портреты студентов-выходцев из более чем 130 стран мира, выполненные фотографом М. Маноло Ларедо, стали еще одним доводом в пользу многообразия культур и его созидательного потенциала.

23. По случаю Международного дня, посвященного терпимости, с обращением выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан. С одной стороны, он подчеркнул исключительно важную роль, которую в настоящее время играет терпимость:

«бороться за терпимость — значит бороться за само человечество... Все больше увеличивается число мужчин и женщин, которым либо потому, что они много путешествуют, либо потому, что они переселяются в другую страну, приходится соприкасаться с культурой, отличающейся от их собственной, и с представителями других рас, поэтому нам нужно заниматься поиском того, что нас объединяет, а не того, что разъединяет, и постоянно помнить об этом».

С другой стороны, он указал, что Организация Объединенных Наций впредь будет уделять терпимости более пристальное внимание:

«В следующем веке, который вскоре начнется, Организация Объединенных Наций будет уделять терпимости особое внимание во всех своих мероприятиях, направленных на обеспечение прочного мира и прогресса».

24. Некоторые неправительственные организации Соединенных Штатов, в частности фонд «Да Капо» и организация «Друзья Организации Объединенных Наций», отметили Международный день, посвященный терпимости, с большим размахом. Фонд «Да Капо» 15 ноября дал в нью-йоркской гостинице «Плаза» торжественный обед, на котором состоялась церемония вручения премии за многолетний вклад в дело укрепления мира и терпимости 1999 года семи видным международным деятелям, известным своим активным служением делу миру, терпимости и социальной справедливости. На следующий день в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций награжденные передали свои премии (в частности, стипендии для учебы в университетах)

семи молодым лауреатам Всемирной молодежной премии за вклад в дело мира и терпимости 1999 года, которой награждаются молодые люди (в возрасте от 15 лет и старше), добившиеся выдающихся успехов в отстаивании принципов мира и терпимости в средствах массовой информации, областях сценического и изобразительного искусства, литературы, науки и техники и в общественной деятельности. Этот жест старших в отношении молодых символизировал передачу новому поколению «эстафеты» борьбы за отстаивание принципов терпимости. Торжественные мероприятия, которые продолжались три дня, завершились проведением в Организации Объединенных Наций форума, открытого для молодежи.

25. В Индии организация «Международный фонд развития человека» в нынешнем году взяла на вооружение новую тактику, призванную обеспечить, чтобы принципы терпимости получили дальнейшее закрепление не только де-факто, но и в сознании людей. Она разослала в большое число учебных заведений инструкции и документы ЮНЕСКО и организаций системы Организации Объединенных Наций, касающиеся принципов терпимости и их применения. Цель, которая при этом преследовалась и была достигнута во многих учебных заведениях, заключалась в том, чтобы одновременно привлечь учащихся, родителей и педагогов к работе по воспитанию учащихся в духе терпимости, которая должна носить долговременный характер и начинаться в начальных классах.

26. Украина организовала проведение недели терпимости в университетах, институтах и школах, входящих в систему учебных заведений, ассоциированных с ЮНЕСКО. Неделя началась с проведения конференции «Педагогика терпимости: теория и практика», в работе которой участвовали члены правительства и дипломатических миссий, представители неправительственных организаций и интеллигенции. В различных учреждениях, где созданы кафедры ЮНЕСКО, прошли выставки детских рисунков, дискуссии «за круглым столом» и другие публичные дискуссии.

27. Австрийский межкультурный центр по просьбе правительства Австрии приступил к реализации проекта «Молодежь на службе терпимости». Примерно 50 молодых людей из разных стран мира в течение пяти дней участвовали в семинарах по вопросам терпимости и мирного урегулирования конфликтов. В последний день работы семинаров, который был провозглашен «Днем терпимости», репортажи об их работе были размещены на Интернетe и транслировались по телевидению.

28. В Исламской Республике Иран Международный день был отмечен различными торжественными мероприятиями и дискуссиями «за круглым столом», которые прошли в университетах, научно-исследовательских центрах и домах культуры и в которых приняли участие руководители средств массовой информации и журналисты. Послание Генерального директора ЮНЕСКО в поддержку терпимости было переведено и опубликовано на персидском языке.

29. В мэрии Мюнхена (Германия) Фонд Бертелсмманна через свою международную сеть «Образование по вопросам демократии, прав человека и терпимости», которая объединяет неправительственные организации семи стран, в сотрудничестве с Мюнхенским университетом организовал проведение дискуссии с участием педагогов и политических деятелей в целях содействия формированию демократической культуры терпимости.



30. В Венесуэле по случаю Международного дня ежегодно каждый раз в новом городе в течение нескольких дней проводятся мероприятия на базе центров и клубов ЮНЕСКО в этой стране. Эти мероприятия ориентированы в первую очередь на молодежь. 26–28 ноября 1999 года в Баринасе прошли четыре национальных дня, посвященных терпимости. Были вывешены лозунги, пропагандирующие терпимость, и состоялись многочисленные мероприятия: театральные представления, танцы и концерты, показ видеофильмов, выставки детских рисунков и кустарных изделий; были также отслужена месса и проведена конференция, посвященные терпимости, и состоялась встреча с художниками, поэтами и педагогами.

31. В Турции празднование Международного дня, посвященного терпимости, совпало с проведением «Недели Ататюрка». Министерство национального образования по этому случаю организовало в школах и университетах серию мероприятий: выступления с сообщениями во время учебных занятий, встречи и конференции, театральные постановки и конкурсы живописи, поэзии и рисунка, публикация документов и иллюстраций на тему терпимости братства.

32. В Азербайджане проведение Дня было отмечено целым рядом различных мероприятий. Президент Республики встретился с лидерами трех основных религиозных конфессий (мусульмане, христиане и иудеи). В средних учебных заведениях разных городов прошли собрания, а также состоялись выставки работ, выполненных детьми. В прессе были опубликованы статьи, посвященные терпимости.

33. В Демократической Республике Конго базирующаяся в Увире неправительственная организация «Мютюалитс де жакобин саж» провела день всеобщей мобилизации в поддержку образования по вопросам терпимости, мира и солидарности в этом регионе, утратившем свою стабильность в результате межэтнических волнений. День, в проведении которого приняли участие учащиеся учебных заведений, политические деятели, военные, священники, артисты и представители гражданского общества, начался с сеанса медитации, после которого состоялись культурное представление на тему «Друзья мира» и конкурс стихотворений, посвященных терпимости, завершившиеся общей дискуссией на тему «Терпимость: открытая дверь к миру».

## IV. Премии ЮНЕСКО

### 1998 год

34. 16 ноября (Международный день, посвященный терпимости) в штаб-квартире ЮНЕСКО во второй раз состоялось вручение премии этой организации им. Маданжита Сингха за поощрение терпимости и ненасилия за 1998 год (присуждается раз в два года). Лауреатами премии стали комитет совместных действий в защиту прав человека (Пакистан) — неофициальная организация, в состав которой входят частные лица и 30 неправительственных организаций, выступающих в защиту прав женщин, за религиозную терпимость и против курса на ядерное вооружение, и г-н Нараян Десаи (Индия), на протяжении долгих лет вносящий свой вклад в развитие образования на благо мира, учредивший центры для молодежи и

сформировавший группу добровольцев «Шанти сена» (Бригада мира), являющихся сторонниками ненасильственных действий.

35. Премия ЮНЕСКО за просвещение по проблемам мира за 1998 год (ежегодная) была присуждена независимой общественной организации «Работники просвещения за мир и взаимопонимание» (Украина), которая, в частности, занимается подготовкой специалистов всех уровней для распространения знаний о мире, правах человека и правах ребенка. Были особо отмечены заслуги трех других неправительственных организаций: «Академии им. Фритьофа Нансена» (Норвегия), занимающейся вопросами защиты человеческого достоинства и прав человека, «Уорлд корт проджек» (Аотеароа, Новая Зеландия), члены которой активно борются за ядерное разоружение, и «Ульпан акива нетанья» (Израиль), которая выступает за диалог между разными культурами посредством изучения языков и традиций других народов.

#### **1999 год**

36. Премией ЮНЕСКО за просвещение по проблемам мира за 1999 год была награждена организация «Ассоиасьон де мер де ля плас де мэ» (Аргентина), выступающая за ненасильственные действия, этическое движение, которое с 1997 года борется за права человека, справедливость и мир. Особо были отмечены заслуги г-жи Ирэны Дроле, канадской учительницы, которая преподает в начальных классах основы демократической жизни, а также организаций «Ассоциация Тюбингена за образование на благо мира» (Германия), выступающей за укрепление гражданской позиции общественного мнения, и «Конгрегасьон де фий де Мари-Оксилиатрис ан Ангола», активно борющейся за обеспечение доступности образования для молодежи и женщин в этой африканской стране.

## **V. Деятельность по мобилизации общественного мнения**

37. Активизации деятельности ЮНЕСКО в области поощрения терпимости способствовало проведение ряда мероприятий: третьей международной встречи, посвященной видео- и магнитофонным записям свидетельств бывших узников концентрационных лагерей и лагерей смерти в Брюсселе (июнь 1998 года), международной конференции на тему «Терпимость, права человека и свобода печати» в Москве (ноябрь 1998 года); и встречи в рамках группы содействия установлению дружеских отношений между народами на тему «Клонирование человека» в Римини (Италия, август 1998 года).

38. В целях создания учебно-исследовательского центра по современным формам насилия и поощрения культуры мира в г. Алжире в ходе четырех встреч (три из которых состоялись в 1998 году в Алжире, Женеве и Константине) были налажены прочные контакты с соответствующими алжирскими органами. Несмотря на тесное сотрудничество ЮНЕСКО и Всемирной организации здравоохранения с алжирскими органами здравоохранения по причине сложных социально-политических условий в Алжире этот проект не был завершен.

39. Монреальская организация «Мувман интернациональ де Рауль Валленберг пур л'юманите» (Канада) приступила к осуществлению проекта, предусматривающего проведение с учениками на заключительном этапе

начальной школы в течение часа занятия, посвященного пропаганде терпимости и разъяснению опасностей, связанных с дискриминацией, на примере молодого дипломата Рауля Валленберга, который во время второй мировой войны работал в Венгрии, где он, рискуя жизнью, спас десятки тысяч людей разных национальностей, религий и культур. Этот проект включал организацию передвижной выставки, посвященной его жизни и деятельности, демонстрацию диапозитивов и видеофильма и проведение дискуссии под руководством специалиста-преподавателя, а также участие в образовательной игре «Если бы я был Раулем ...».

40. Декларация принципов терпимости была переведена на многие языки и получила более широкое распространение. После ее опубликования на финском языке по состоянию на 28 марта 2000 года насчитывалось в общей сложности 25 изданий Декларации на разных языках. В Исламской Республике Иран Декларация была переведена на фарси и опубликована и распространена вместе с Программой действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и изданиями ЮНЕСКО по вопросам терпимости. В Демократической Республике Конго национальная комиссия содействия ЮНЕСКО начала кампанию по пропаганде Декларации, переведенной на четыре национальных языка: ленгола, кисуахили, киконго и чилуба. В Индии выдержки из Декларации были переведены на несколько официальных языков страны: хинди, телугу и малаяли. В Узбекистане Декларация была переведена и издана на узбекском языке. В Литве Декларация была переведена на литовский язык и издана массовым тиражом.

41. В Венгрии в Будапештском университете в связи с Декларацией и Программой действий была создана кафедра ЮНЕСКО по вопросам меньшинств для обучения студентов по линии учебной программы по этническим вопросам и вопросам меньшинств и проведения исследований в этом направлении.

42. В Бразилии принципы терпимости получили отражение в национальной программе в области прав человека путем включения в нее мер, направленных на поощрение терпимого отношения к различиям и особенностям отдельных лиц и социально-культурных групп.

43. Правительство Республики Колумбии в целях расширения масштабов обучения принципам терпимости в учебных заведениях страны руководствовалось документом «Терпимость: открытая дверь к миру». Этот документ в трех томах, опубликованный ЮНЕСКО, предназначен для работников просвещения, а также для лиц, занимающихся подготовкой таких работников, общинных руководителей, родителей и социальных работников, чья просветительская работа может помочь «открыть дверь к миру».

44. Союз за терпимость и ненасилие совместно со Всемирным верденским центром мира (Франция) организовал для участников программы «Международный класс мира в Боснии» посещение 7 мая 1999 года штаб-квартиры ЮНЕСКО в Париже. В число участников входило порядка 20 молодых боснийцев из трех общин и примерно сто других молодых европейцев (немцы, румыны и французы). Центр ставил перед собой задачу предоставить занимающим антагонистические позиции группам из районов, охваченных войной или гражданскими волнениями, возможность в течение многих дней встречаться друг с другом, чтобы лучше понять друг друга. В

ЮНЕСКО для них была организована дискуссия на тему «Как жить вместе?», которая сопровождалась демонстрацией фильма о спорте, терпимости и правах человека под названием «Послание на 2000 год», снятого по инициативе ЮНЕСКО в связи с 50-летием Всеобщей декларации прав человека.

45. Информационный центр им. Ганди занимается подготовкой аудио- и видеоматериалов для Университета мира Организации Объединенных Наций. В Колумбии центр развернул кампанию в поддержку отношений добрососедства, терпимости и культуры мира, которая включает подготовку целого ряда телевизионных передач, репортажей и документальных фильмов.

46. В Чили национальная комиссия содействия ЮНЕСКО распространила плакаты на испанском языке, посвященные терпимости. Кроме того, Чилийский университет приступил к осуществлению проекта Кафедры ЮНЕСКО «Борьба с насилием — всеобщая задача», одна из целей которого заключается в создании центров для оказания правовой и медицинской помощи жертвам насилия и преследования лиц, виновных в совершении актов насилия в Чили, Латинской Америке и Европе.

47. На интернетовском сайте министерства внутренних дел Мексики можно ознакомиться с рядом документов, содержащихся на информационной странице Союза за терпимость и ненасилие ЮНЕСКО.

## VI. Публикации

48. В 1999 году ЮНЕСКО приступила к изданию сборника «Классические примеры терпимости», опубликовав историко-аналитическую работу Рамина Джаханбеглу «Размышления о ненасилии», где ненасилие рассматривается как динамичный принцип современной демократии. В 2000 году эта работа была переведена на фарси. Предполагается также перевести ее на английский язык.

49. По инициативе украинской комиссии содействия ЮНЕСКО в рамках Международного дня, посвященного терпимости, в Украине с 1998 года выходит информационно-просветительный журнал «Педагогика терпимости». Уже опубликовано четыре номера этого журнала. В «Обращении к работникам просвещения Украины» подчеркивается важное значение, которое должно придаваться обеспечению терпимости в семье и школе, и предлагается в сотрудничестве с политическими деятелями осуществить комплекс мероприятий и конкретных действий.

50. Канадская комиссия содействия ЮНЕСКО запросила у Союза за терпимость и ненасилие 200 экземпляров брошюры «Десять идей по проведению Международного дня, посвященного терпимости».

51. Смешанная комиссия по программированию «Образование по вопросам прав человека и терпимости», в работе которой участвуют неправительственные организации, сотрудничающие с ЮНЕСКО, в контексте последующей деятельности в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости опубликовала в 1998 году новый документ «Жить вместе при всех наших различиях».

## **VII. Средства массовой информации: печать и аудиовизуальные средства информации**

52. В статье, озаглавленной «Права человека — основа нашего существования» («Ле монд», 9 декабря 1998 года) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан упомянул о Декларации принципов терпимости и Программе действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, подчеркнув исключительно важное значение идеи терпимости:

«Без нее все права человека ... останутся мертвой буквой. Являясь основой гражданского общества и мира, терпимость позволяет нам видеть в многообразии культур не препятствие для соблюдения прав человека или, еще хуже, оправдание совершаемого насилия, а богатейший источник, которым все мы можем пользоваться».

53. В России московский телевизионный канал «ТВ-центр» вместе с московским отделением ЮНЕСКО подготовил по случаю Международного дня, посвященного терпимости, передачу, которую смотрели жители примерно ста городов.

54. Церемония вручения премии ЮНЕСКО им. Маданжита Сингха за поощрение терпимости и ненасилия за 1998 год транслировалась 20 декабря 1998 года по каналу Си-эн-эн в информационном обозрении «Уорлд репорт санди».

55. Особое внимание в средствах массовой информации было уделено присуждению премии ЮНЕСКО за просвещение по проблемам мира за 1999 год. 23 декабря 1999 года передачу о вручении этой премии по каналу Си-эн-эн «Уорлд репорт ТВ» смотрело примерно 85 миллионов европейских семей. В Германии «Ассоциация Тюбингена за образование на благо мира» на страницах своего издания «Рунд Бриф» поместила подробную информацию о самой премии и об особых заслугах этой организации, отмеченных при присуждении премии. В Канаде станция «Радио-Канада интернэшнл» в течение недели передавала, в том числе по Интернету, выступление в ЮНЕСКО учительницы из Квебека г-жи Ирэн Дроле, чьи заслуги были особо отмечены при награждении премией.

56. В Венесуэле статьи об успешном проведении «четырёх национальных дней, посвященных терпимости», были опубликованы в трех ежедневных газетах.

## **VIII. Региональные сети по поощрению терпимости, ненасилия и солидарности**

57. Второе совещание участников региональной сети по поощрению терпимости, ненасилия и солидарности в Средиземноморье–районе Черного моря было проведено сразу же после окончания войны в Косово (Приморско, Болгария, 17–21 июня 1999 года). Примерно 30 участников (в том числе из Азербайджана, Албании, Болгарии, Македонии, Молдавии, России и Румынии) единодушно поддержали призыв к терпимости, демократии и плюрализму, получившей название «Призыв Приморско». В нем выражалась поддержка

участвовавших в совещании представителей интеллигенции и академических кругов деятельности системы Организации Объединенных Наций. Напоминалось о том, что образование является основным средством распространения принципов терпимости, диалога, ненасилия и взаимопонимания и должно быть многоязычным и многокультурным. Предлагался целый комплекс конкретных мер по восстановлению мира на Балканах, в частности — организовать летний университет для работников, занимающихся делами молодежи, и создать региональный центр поощрения терпимости, открытый для молодежи из разных стран мира, причем и тот и другой в Приморско.

58. В Бразилии по линии региональной сети по поощрению терпимости, ненасилия и солидарности в Латинской Америке и Карибском бассейне в старинном городе Сан-Паулу был торжественно открыт гражданский центр для пропаганды принципов терпимости, сосуществования и прав человека.

59. Вторая встреча участников региональной сети по поощрению терпимости, ненасилия и солидарности в Латинской Америке и Карибском бассейне состоится в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) в октябре 2000 года.

## **IX. Встречи и дискуссии**

60. В штаб-квартире ЮНЕСКО 22–24 апреля 1999 года состоялся семинар на тему «Диалог и образование в интересах терпимости и мира — задача на XXI век», организованный Международной ассоциацией работников просвещения за мир во всем мире. Позднее мероприятия, посвященные этой тематике, прошли в Милане, Мадриде и Варшаве.

61. Ассоциация «Арамбе» (Франция) каждый год организует фестиваль джазовой музыки памяти Мартина Лютера Кинга. 22 января 2000 года ассоциация провела обсуждение вопроса о терпимости в рамках своей культурной деятельности по разъяснению проблем терпимости и ксенофобии с использованием документов, представленных Союзом за терпимость и ненасилие ЮНЕСКО.

62. В Монреале (Канада) в ходе проводившейся по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта) Недели действий против расизма (20–26 марта 2000 года) широко освещались вопросы солидарности, терпимости и всеобщего равенства. Состоялась демонстрация кино- и видеофильмов, представленных на проходившем в штаб-квартире ЮНЕСКО в ноябре 1999 года втором Международном фестивале фильмов, посвященных борьбе с социальной изоляцией и пропаганде терпимости.

63. ЮНЕСКО оказала помощь в проведении конференции, организованной на Кипре 7–9 апреля 2000 года неправительственной организацией «Семена мира» на тему «Преподавание терпимости в школе». В работе конференции приняли участие министр образования Израиля г-н Йоси Сарид и заместитель министра международного сотрудничества Палестинского органа г-н Анис аль-Как.

64. В рамках Международного года культуры мира в июне 2000 года в штаб-квартире ЮНЕСКО организацией «Сёркль Амаду Ампате Ба» была проведена однодневная встреча на тему «Дух терпимости — один из принципов человеческого существования».

65. На сентябрь 2000 года ЮНЕСКО запланировала проведение в Приморско встрече, посвященной диалогу между разными религиями и поощрению терпимости на Балканах.

## **X. Разное**

66. В Израиле в июле 1998 года в Иерусалиме открылся центр образования по вопросам терпимости и прошла двухдневная конференция (13–14 июля) по вопросам уважения человеческого достоинства и взаимного уважения. Этот центр ставит своей целью распространение новых моделей обучения, налаживания связей между различными людьми или группами людей, занимающимися вопросами образования в интересах поощрения терпимости, и содействие в обеспечении мирного сосуществования евреев и арабов в израильском обществе. Вторая конференция «Дети в 2000 году: создание благоприятных условий для развития образования и поощрения уважения в переходном обществе» состоялась 27–28 июля 1999 года.

В Тунисе 10 декабря 1998 года в городе Тунис состоялось торжественное открытие площади Терпимости. На этой площади на видном месте установлены постоянные транспаранты с призывами к терпимости.

67. 4 ноября 1999 года в Сквере терпимости штаб-квартиры ЮНЕСКО в Париже состоялась церемония, посвященная памяти Ицхака Рабина.

68. ЮНЕСКО оказала содействие в осуществлении инициативы, с которой выступили в 1998 году организация «Молодые музыканты Израиля», призвавшая к созданию всемирной музыкальной сети для поощрения терпимости и диалога, в первую очередь среди молодежи.

69. Испанский коллектив и Манифест от 2 января 1492 года, созданный в 1995 году, планирует проводить в годовщину установления в Гренаде власти католических королей, положившей конец мирному сосуществованию христианской, еврейской и мусульманской религий, мероприятия по поощрению терпимости. Этот коллектив учредил премию «Гренада, открытая для терпимости» и принял решение присудить ее в 2000 году г-ну Федерико Майору, бывшему Генеральному директору ЮНЕСКО, за его деятельность по защите меньшинств и укреплению солидарности между народами в период его пребывания на посту руководителя этой организации.

70. В Российской Федерации 31 декабря 1999 года президент Владимир Путин приступил к осуществлению программы «Формирование установок толерантного сознания и профилактика экстремизма в российском обществе». Эта программа призвана содействовать распространению основанных на терпимости и ненасилии норм, ценностей и практики в демократическом, многоэтническом и многорелигиозном российском обществе.

71. По предложению национальной комиссии содействия ЮНЕСКО Румынии Генеральный директор ЮНЕСКО утвердил учреждение Премии межэтнической и межрелигиозной терпимости им. Корнелилу Копосу для Центральной и Восточной Европы. В 1998 году она была присуждена профессору университета Пизы Сезаре Алзати.

72. В Республике Молдова неправительственная организация «Диалог между культурами» в рамках своих мероприятий в 2000 году, направленных на воспитание общественности в духе терпимости и взаимопонимания в условиях переходного общества, планирует публикацию плакатов ЮНЕСКО, посвященных терпимости.

*Примечания*

<sup>1</sup> A/51/201, добавление I, часть III, пункт 9.

---